



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Dry docking of CCGS Samuel Risley	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2599-165017/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F2599-165017	Date 2016-05-16
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MD-021-25830	
File No. - N° de dossier 021md.F2599-165017	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-05-27	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Byron, Dan	Buyer Id - Id de l'acheteur 021md
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-2898 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2599-165017
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F2599-165017

Amd. No. 2 - N° de la modif 2.
File No. - N° du dossier
021md F2599-165017

Buyer ID - Id de l'acheteur
021md
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

La modification n° 2 de l'invitation à soumissionner vise à :

- (1) Introduire deux spécifications supplémentaires à l'annexe A –Énoncé des travaux

Ajouter:

32.0 Décapage au jet et application d'un nouveau revêtement dans les espaces morts

32.1 Description

La Garde côtière doit faire décaper au jet la surface de l'espace mort avant, y faire poser un à l'époxy et enfin y appliquer un revêtement d'atténuation sonore. L'entrepreneur doit retenir les services d'un représentant détaché de Mascoat qui doit approuver l'application et réaliser l'inspection finale du revêtement. L'entrepreneur doit fournir tous les revêtements et les matériaux pour ces travaux. *La quantité approximative de Mascoat-dB nécessaire est de 350 gallons avec un délai de livraison de deux semaines. (Les montants et les délais de livraison doivent être confirmés par le représentant détaché de Mascoat.)

32.2 Documents de référence

03-Mascoat Sound Control-dB Application Instructions (PDF)
13-Surface Preparation (PDF)
06-Epoxy Compatible List (PDF)
12-Record Sheet (PDF)
FWD Panoramic picture (PDF)
AFT Panoramic picture (PDF)

Représentant détaché du fabricant



Andrew Margarit | Directeur, Division maritime

[4310 Campbell Rd. | Houston, TX 77041](#)

Bureau [713-465-0304](tel:713-465-0304) | Téléc. [713-465-0302](tel:713-465-0302) Cell. [713-301-6693](tel:713-301-6693) | www.mascoat.com

Dessins

Numéro de dessin	Description
CFN-161-300-1	Disposition générale
CFN-201-101	Dessus du réservoir et plan plat
CFN-161-201-100	Profil et pont

Règlements

Pour les besoins de ces travaux, l'espace mort doit être considéré comme un espace clos.

1. L'entrepreneur doit fournir une attestation d'un chimiste de la marine conformément à la norme TP 3177E de la SMTC avant le début des travaux de nettoyage, de peinture ou des travaux à chaud dans des espaces clos ou des compartiments machines.
2. Les attestations doivent indiquer clairement le type de travaux autorisés, et doivent être renouvelées conformément aux exigences réglementaires.
3. L'entrepreneur et ses sous-traitants sont informés que tous les travaux effectués dans des espaces clos, selon la définition du Code canadien du travail (CCT) et de la législation provinciale pertinente, doivent être entièrement conformes aux dispositions qui y sont contenues.

L'entrepreneur doit ventiler l'espace conformément aux règlements pertinents pour assurer la qualité de l'air dans l'espace et les zones adjacentes pendant l'exécution des travaux. L'équipement de protection individuel (EPI) approprié doit être porté conformément aux règlements fédéraux et provinciaux pertinents et conformément aux recommandations du fabricant. L'espace mort est accessible par une écoute située dans les magasins avant.

32.3 Détails techniques

L'entrepreneur doit décaper au jet la surface intérieure en vue de retirer l'ancienne peinture écaillée et toute la rouille détachée de toutes les surfaces internes des espaces morts. Ensuite, l'espace doit être nettoyé à fond avant l'application de l'apprêt époxydique.

Une fois la surface correctement préparée, l'entrepreneur doit enduire toutes les surfaces internes des espaces morts, y compris les zones de la cale avec un apprêt époxydique approuvé et convenable pour l'application ultérieure d'une couche de revêtement Mascoat Sound Control-dB. L'apprêt époxydique doit être appliqué par pulvérisation sans air comprimé à une épaisseur de 3 à 5 mil, puis il suffit de suivre les directives du fabricant concernant le temps de reprise.

Une fois que la couche d'apprêt époxydique a durci, il est possible d'appliquer une couche d'adhérence de 10 mil (0,25 mm) du revêtement Mascoat Sound Control-dB suivie de 5 couches à 30 mil (0,75 mm). L'épaisseur finale du revêtement Mascoat-dB doit être de 4 mm. Le revêtement Mascoat-dB doit être appliqué uniquement aux cloisons partant du pont vers le haut, et inclure le plafond. Cela comprend les espaces arrière autour du puits aux chaînes des côtés bâbord et tribord. La surface approximative de revêtement du Mascoat-dB est de 167 m² (1 800 pi²).

L'entrepreneur doit limiter la poussière du décapage au jet à l'intérieur de l'espace mort et s'assurer que la poussière ne contamine pas les autres espaces intérieurs à bord du navire. Il incombe à l'entrepreneur de nettoyer tous les espaces touchés.

32.4 Preuve de rendement

Inspections

32.4.1.1 L'approbation finale et l'inspection du revêtement doivent être effectuées par le représentant détaché de Mascoat.

32.5 Produits livrables

Documents (rapports, dessins et manuels)

32.5.1.1 Trois exemplaires du rapport d'application Mascoat remplis décrivant les revêtements utilisés, le nombre de couches ainsi que l'épaisseur finale et le temps de séchage du revêtement Mascoat-dB doivent être remis à l'autorité technique.

33.0 Remise en état de la cuisine

33.1 Description

La Garde côtière doit remplacer les appareils de la cuisine et la salle de nettoyage, y compris le lave-vaisselle, le broyeur à déchets, les lavabos et les comptoirs destinés au nettoyage. Cette exigence comprend également la nécessité de retirer et obturer la porte d'entrée du côté bâbord de la cuisine et le remplacement des carreaux de sol.

33.2 Documents de référence

Données sur l'équipement

Manuel d'installation du nouveau lave-vaisselle

Manuel d'installation du broyeur à déchets

Dessin de disposition du changement général de la cuisine

Dessins

Numéro de dessin	Description
	Disposition générale
	Nuancier Dex-O-Tex
CMS30-116-MI (1/2)	Cloisons d'emménagement du pont principal et du pont des embarcations
CMS30-117-PL (1/2)	Plan du revêtement de pont
CMS30-117-MI (2/2)	Nomenclature des portes
CMS30-119-AR (3/4)	Disposition de l'isolation

33.3 Détails techniques

Généralités

L'entrepreneur doit isoler électriquement et étiqueter tous les appareils qui doivent être retirés pendant les travaux.

L'entrepreneur doit protéger tous les appareils et les armoires qui ne sont pas touchés par le présent devis. Il incombe à l'entrepreneur de s'assurer qu'aucun équipement de la cuisine ne subit des dommages collatéraux, de plus il devra remplacer ou réparer à ses frais tout appareil endommagé ou brisé.

L'entrepreneur doit isoler l'alimentation en eau potable pendant les travaux requis et boucher les drains avec des capuchons convenables pendant les travaux sur le système d'eaux grises visés par le présent devis.

Toute la tuyauterie et l'installation électrique doivent être composées de matériaux neufs, exempts de défauts et fournis par l'entrepreneur. Tous les drains doivent être adéquatement ventilés et inclinés pour assurer un bon drainage. De plus, tous les drains doivent être installés avec des regards de nettoyage accessibles. Toutes les conduites d'alimentation en eau potable doivent être équipées d'un dispositif d'arrêt local, et tous les tuyaux doivent être dotés de raccords, de brides, de raccords de compression ou d'autres raccords en bon état qui permettent d'assurer leur enlèvement aux fins d'entretien.

L'ancien lave-vaisselle est alimenté par une tension de 120 volts à partir du disjoncteur M4-10B-38 situé dans les panneaux de disjoncteurs de la cuisine. Le lave-vaisselle est également alimenté par une tension de 240 volts du disjoncteur M11-3 situé dans le CCM de 240 volts de la salle de commande.

Le nouveau lave-vaisselle doit être alimenté par une tension triphasée de 240 volts provenant uniquement du disjoncteur du CCM de 240 volts. L'entrepreneur doit enlever le câble et le débrancher de l'alimentation de

commande de 120 volts. Le cercle prépercé dans le panneau de cuisine doit être scellé au moyen d'un couvercle approprié après l'enlèvement du câble.

L'entrepreneur doit débrancher et retirer les éléments suivants de la cuisine.

1. Lave-vaisselle
2. Broyeur à déchets et boîte de commande
3. Ventilateur Gaylord et panneau de commande de nettoyage
4. Comptoir de l'évier
5. Plateaux
6. Supports de haut-parleur
7. La porte de la cuisine du côté bâbord, les panneaux à joints (2) et les panneaux de plafond au besoin.
8. Environ 150 pi² de carrelage et de carreaux de plinthe

Planchers

Le revêtement de sol de la cuisine est constitué d'une dalle de béton de 102 mm (4 po) d'épaisseur avec des carreaux de plancher ordinaires collés sur le dessus. L'entrepreneur doit enlever la couche supérieure de carreaux exposant la sous-couche de béton.

L'entrepreneur doit enlever les carreaux de plinthe (de couleur noire) sur le périmètre du mur et des supports de plinthe de la cuisine.

Les drains sur le pont sont neufs et n'ont pas besoin d'être remplacés. L'entrepreneur doit éviter de les endommager. L'entrepreneur doit enlever le coulis noir autour des carreaux installés.

Lorsque l'entrepreneur aura enlevé les plinthes et les carreaux existants, il doit nettoyer et préparer le plancher et la zone de pose des plinthes afin d'installer le nouveau revêtement de sol.

L'entrepreneur doit être vigilant pour ne pas endommager l'équipement de cuisine déjà installé et qui doit demeurer en place. Des bâches temporaires doivent être utilisées pour protéger tout l'équipement installé dans le cadre des réparations du plancher de la cuisine. Tout article endommagé déjà installé dans la cuisine doit être réparé ou remplacé aux frais de l'entrepreneur.

Le plancher doit être de couleur TQ 23 selon le nuancier Dex-O-Tex (code de dossier L-321).

L'entrepreneur doit installer un revêtement de sol Dex-O-Tex Marine Terracolor à résine époxyde. Le revêtement du plancher doit mesurer 6,3 mm (1/4 po) d'épaisseur et présenter un léger fini antidérapant. L'entrepreneur doit installer le revêtement Dex-O-Tex avec l'aide et la supervision d'un représentant détaché certifié DEX-O-TEX.

L'entrepreneur doit s'assurer d'une adhérence et d'un séchage convenable des produits posés et veiller à ce que les zones de drainage du plancher soient bien scellées. Le revêtement de sol doit présenter une légère pente autour des drains, et en direction de ces derniers, et être placé de manière à ce qu'il affleure le haut du drain.

L'entrepreneur doit remplacer la plinthe en place par le revêtement Dex-O-Tex en s'assurant d'exécuter un rayon adéquat pour la nouvelle installation de revêtement de sol, et ce, en vue de faciliter le nettoyage et d'obtenir un joint continu entre le plancher et les plinthes. La hauteur doit être d'environ 100 mm (4 po) autour du périmètre de la cuisine et l'entrepreneur doit ajuster cette hauteur, au besoin, en fonction de l'installation.

Lave-vaisselle

Un nouveau lave-vaisselle doit être fourni par l'entrepreneur et installé dans un coin de la cuisine. Le fabricant doit fournir les accessoires nécessaires pour l'installation en coin afin d'obtenir une installation homogène.

Le lave-vaisselle doit être alimenté par une tension triphasée de 240 volts à 60 Hz. L'entrepreneur doit enlever le câble existant de 240 volts du CCM de la salle de commande, et installer de nouveaux câbles approuvés de qualité marine adaptés à une alimentation triphasée de 60 ampères et 600 volts, à partir de l'emplacement du nouveau lave-vaisselle jusqu'au disjoncteur actuel dans la salle de commande.

Type de lave-vaisselle proposé :

Hobart Canada n° modèle AM15-2, nombre requis : 1

Lave-vaisselle avec porte, assainissement eau chaude/produits chimiques,

58 à 65 paniers/heure,

Droit ou en coin, **(CONFIGURATION EN COIN REQUISE)**

Commandes à semi-conducteurs avec affichage d'état numérique,

Avec surchauffeur,

Chauffe-eau électrique,

Remplissage automatique,

Réservoir en acier inoxydable,

Cadre, portes et pattes,

208-240/60/3, ENERGY STAR®

Pieds antivibratoires avec trous (4 par boîte)

PIEDS À SOUDER Pieds à brides à souder (4 par boîte)

L'entrepreneur doit installer le nouveau lave-vaisselle conformément aux directives du fabricant, et s'assurer qu'il est correctement espacé du coin afin de permettre son bon fonctionnement.

L'entrepreneur doit réaliser tous les branchements électriques et les raccordements de plomberie conformément aux spécifications du présent devis.

Installation et fabrication du comptoir de l'évier

L'entrepreneur doit mesurer les dimensions du profil de la nouvelle installation de l'évier en coin pour la construction du nouveau comptoir et des nouvelles armoires.

Tous les matériaux doivent être de qualité alimentaire en acier inoxydable 316 et convenir à une utilisation dans une aire de préparation des aliments.

Le nouveau comptoir doit être installé sur chaque côté du lave-vaisselle et scellé à ce dernier pour prévenir les dommages causés par l'eau, conformément aux spécifications du fabricant du lave-vaisselle.

Le manuel d'installation du lave-vaisselle Hobart contient les dessins appropriés pour la construction du profilé de bordure requis du comptoir. Le profilé du comptoir doit permettre le passage des plateaux utilisés dans le lave-vaisselle.

Le comptoir doit comprendre un nouveau bol à broyeur à déchets conformément aux exigences du manuel d'installation du broyeur à déchets, semblable à celui de l'appareil existant. Le comptoir doit comprendre un évier triple avec robinet capable de remplir les trois bassins à partir d'un emplacement central sur le dossier.

Les bassins de l'évier doivent être raccordés à un drain d'eaux grises commun qui est raccordé à son tour au système d'eaux grises du navire, semblable à la disposition existante.

Le broyeur à déchets doit être installé conformément aux recommandations du fabricant et à l'ensemble des exigences électriques et de plomberie dictés par la nouvelle conception du comptoir et des armoires. Le raccordement du drain d'eaux grises pour le broyeur à déchets doit revenir dans le système de drainage pour les eaux grises d'origine.

Le comptoir et l'armoire doivent être fermés à leur base et comporter des portes ou des tiroirs d'accès et des tablettes, ainsi qu'une zone poubelle si possible (voir croquis) pour l'entretien et le stockage.

Retrait et obturation de la porte

L'entrepreneur doit retirer la porte d'entrée de la cuisine du côté bâbord et la quincaillerie de fermeture. La fermeture de la porte est commandée à distance puisqu'il s'agit d'une porte coupe-feu. L'entrepreneur doit isoler, débrancher et retirer les câbles jusqu'à la jonction commune des autres fermetures de porte de la cuisine. L'entrepreneur doit être conscient du fait que cette fermeture est partagée avec la porte battante de la cuisine, et qu'elle se ferme violemment lorsque l'alimentation est coupée.

L'entrepreneur doit raccorder les connexions pour la fermeture des portes en toute sécurité et veiller à ce qu'elles demeurent en bon état de fonctionnement.

L'entrepreneur doit couper le cadre de porte afin d'installer un méplat en acier. L'entrepreneur doit protéger les zones locales contre les dommages et suivre toutes les procédures de travail à chaud.

L'entrepreneur doit fournir et installer une nouvelle plaque d'acier à l'endroit de la porte d'entrée et souder cette plaque en continu des deux côtés afin d'établir une cote A-60. La plaque doit être de la même épaisseur que la cloison existante.

Les soudures de la plaque doivent être meulées à ras avec l'intérieur de la cloison existante de la cuisine. À la suite du soudage et du meulage, la zone de la cloison doit être recouverte d'un apprêt conformément aux spécifications, puis enduite des deux côtés d'une peinture blanche ignifuge (fournie par la Garde côtière).

L'entrepreneur doit fournir et installer deux nouveaux panneaux de cloison intérieure de même couleur, dimension et cote de résistance au feu que ceux d'origine. Les panneaux à bord du NGCC *Samuel Risley* ne peuvent plus être achetés. L'entrepreneur doit fournir un échantillon aux fins d'approbation par l'autorité technique (AT) avant l'achat et l'installation. Les panneaux installés mesurent environ 600 mm de largeur sur 2 200 mm de hauteur et 70 mm d'épaisseur. L'entrepreneur doit vérifier ces dimensions.

33.4 Preuve de rendement

Inspections

À la suite de l'installation, l'entrepreneur doit procéder à un cycle d'essai du comptoir et du lave-vaisselle installés en présence de l'autorité technique. Toutes les fuites et les défaillances doivent être corrigées par l'entrepreneur.

L'entrepreneur doit prendre les dispositions nécessaires pour organiser une inspection par la SMTCC et l'AT du remplacement final de la porte avant l'application de la peinture et la conclusion des travaux. Les défauts constatés doivent être réparés aux frais de l'entrepreneur.

33.5 Produits livrables

Documents (rapports, dessins et manuels)

L'entrepreneur doit fournir des exemplaires de tous les manuels qui ont été fournis avec l'ensemble des nouveaux appareils installés dans la cuisine.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2599-165017
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F2599-165017

Amd. No. 2 - N° de la modif 2.
File No. - N° du dossier
021md F2599-165017

Buyer ID - Id de l'acheteur
021md
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Fin de la modification de n° 2 de l'invitation à soumissionner